

**PL MANIPULATOR PRZEWODOWY
SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI****EN HARDWIRED KEYPAD
QUICK INSTALLATION GUIDE****DE VERDRÄHTETES BEDIENTEIL
KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG****RU ПРОВОДНАЯ КЛАВИАТУРА
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ****UA ПРОВІДНА КЛАВІАТУРА
ІНСТРУКЦІЯ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ****FR CLAVIER FILAIRE
NOTICE ABRÉGÉE D'INSTALLATION****NL BEDRAAD BEDIENDEEL
QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING**SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.pl**RU**

До начала установки необходимо ознакомиться с руководством по установке приемно-контрольного прибора. Руководство можно скачать с сайта www.satel.pl. Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



! Установка устройства должна производиться квалифицированным персоналом. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав. Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Указания по установке

- Клавиатура должна устанавливаться в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха.
- Место установки должно быть легкодоступным для пользователей системы.
- Для подключения используйте простой неэкранированный кабель.

Установка

1. Откройте корпус клавиатуры.
2. Приложите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий.
3. Просверлите в стене отверстия под распорные дюбели.
4. Проведите кабели через отверстие в основании корпуса.
5. Закрепите основание корпуса на стене с помощью шурупов и распорный дюбель. Подберите распорные дюбели соответственно монтажной поверхности (одни – для бетона или кирпича, другие – для гипса, и т. п.).
6. Подключите провода к клеммам клавиатуры. Информация о способе подключения проводов находится в руководстве по установке приемно-контрольного прибора.
7. Закройте корпус клавиатуры.

PL

Przed przystąpieniem do montażu manipulatora zapoznaj się z instrukcją instalatora centrali alarmowej. Instrukcję tę znajdziesz na stronie www.satel.pl. Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



! Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Wskazówki instalacyjne

- Manipulator powinien być instalowany w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza.
- Miejsce instalacji powinno zapewnić łatwy i wygodny dostęp użytkownikom systemu.
- Do podłączenia manipulatora użyj kabla prostego nieekranowanego.

Montaż

1. Otwórz obudowę manipulatora.
2. Przyłóż podstawę obudowy do ściany i zaznacz położenie otworów montażowych.
3. Wywierć w ścianie otwory na kołki montażowe.
4. Przeprowadź przewody przez otwór w podstawie obudowy.
5. Używając kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do ściany. Zastosuj kołki odpowiednio dobrane do podłoża (inne do betonu lub cegły, inne do gipsu itp.).
6. Przykręć przewody do zacisków manipulatora. Informacje o sposobie podłączenia przewodów znajdziesz w instrukcji instalatora centrali alarmowej.
7. Zamknij obudowę manipulatora.

UA

Перед встановленням клавіатури ознайомтеся з інструкцією по встановленню приймально-контрольного приладу. Ця інструкція знаходиться за адресою www.satel.pl. Відскануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт і завантажити інструкцію.



! Пристрій встановлюється кваліфікованими фахівцями. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які неавторизовані виробником зміни і самостійно здійснювати його ремонт, так як це однозначно з втратою гарантійних прав. Всі електричні з'єднання повинні бути виконані при вимкненому живленні.

Вказівки для встановлення

- Клавіатуру слід встановлювати в приміщенні з нормальною вологістю повітря.
- Місце встановлення повинно забезпечувати легкий і зручний доступ для користувачів системи.
- Для під'єднання клавіатури використовуйте прямий неекраниваний кабель.

Встановлення

1. Відкрийте корпус клавіатури.
2. Прикладіть основу корпусу до стіни та позначте положення монтажних отворів.
3. Просвердліть отвори в стіні для кріпильних дюбелів.
4. Проведіть дроти через отвір в основі корпусу.
5. За допомогою дюбелів і шурупів прикріпіть основу корпусу до стіни. Використовуйте відповідні дюбелі для основи (різні для бетону або цегли, різні для штукатурки і т. д.).
6. Під'єднайте дроти до клем клавіатури. Інформацію про під'єднання кабелів можна знайти в інструкції по встановленню приймально-контрольного приладу.
7. Закрийте корпус клавіатури.

EN

Prior to keypad installation, please read carefully the control panel installer manual. It is available at www.satel.pl. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



! The device should be installed by qualified personnel. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty. Disconnect power before making any electrical connections.

Tips for installation

- The keypad should be installed indoors, in spaces with normal air humidity.
- The place of installation should be readily accessible to the system users.
- To connect the keypad, use an unshielded non-twisted cable.

Installation

1. Open the keypad enclosure.
2. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes.
3. Drill the holes in the wall for wall plugs (anchors).
4. Run wires through the opening in the enclosure base.
5. Using wall plugs (anchors) and screws, secure the enclosure base to the wall. Select wall plugs specifically intended for the mounting surface (different for concrete or brick wall, different for plaster wall, etc.).
6. Screw the wires to the keypad terminals. For instructions on how to connect the wires, please refer to the control panel installer manual.
7. Close the keypad enclosure.

FR

Avant d'installer le clavier, veuillez lire attentivement la notice installateur de la centrale d'alarme, disponible sur www.satel.pl. Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



! Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Toute modification du dispositif et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie. Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système hors tension.

Conseils d'installation

- Le détecteur doit être installé à l'intérieur des locaux où l'humidité de l'air est normale.
- Le lieu d'installation doit être facilement accessible aux utilisateurs du système.
- Pour raccorder le clavier, utilisez un câble non blindé et non torsadé.

Installation

1. Ouvrez le boîtier du clavier.
2. Placez l'embase du boîtier contre le mur et marquez l'emplacement des trous de montage.
3. Percez les trous pour des chevilles dans le mur.
4. Faites passer les fils par l'ouverture de l'embase du boîtier.
5. Fixez l'embase du boîtier au mur à l'aide de chevilles et de vis. Utilisez des chevilles spécialement conçues pour la surface de montage (différentes pour un mur en béton ou en briques, différentes pour un mur de plâtre, etc.).
6. Vissez les fils aux bornes du clavier. Pour le mode de raccordement des fils, consultez la notice installateur de la centrale d'alarme.
7. Refermez le boîtier du clavier.

DE

Bevor Sie zur Montage des Bedienteils übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die Errichteranleitung der Alarmzentrale. Diese Anleitung finden Sie unter www.satel.pl. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



! Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Hinweise zur Installation

- Das Bedienteil soll in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden.
- Der Installationsort soll den Systembenutzern einen leichten und bequemen Zugriff gewährleisten.
- Zum Anschluss des Bedienteils verwenden Sie ein gerades Kabel ohne Abschirmung.

Montage

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Bedienteils.
2. Legen Sie das Gehäuseunterteil an die Wand an und markieren Sie die Montagelöcher.
3. Bohren Sie in der Wand Löcher für Montagedübel.
4. Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil.
5. Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Wand. Die Dübel sollen an die Montagefläche entsprechend angepasst werden (andere für Beton oder Ziegel, andere für Gips usw.).
6. Schrauben Sie die Leitungen an die Klemmen des Bedienteils an. Informationen hinsichtlich des Anschlusses der Leitungen finden Sie in der Errichteranleitung der Alarmzentrale.
7. Schließen Sie das Gehäuse des Bedienteils.

NL

Lees de installatiehandleiding van het alarmsysteem zorgvuldig door voordat u het bediendeel installeert. Deze is beschikbaar op www.satel.pl. Scan de QR-code om naar onze website te gaan en download de handleidingen.



! Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden. Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen. Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Tips voor installatie

- Het bediendeel dient binnen geïnstalleerd te worden met een normale luchtvochtigheid.
- De installatie locatie dient gemakkelijk toegankelijk te zijn voor de gebruikers.
- Gebruik een niet afgeschermd, niet getwiste kabel om de apparaten aan te sluiten.

Installatie

1. Open het bediendeel.
2. Plaats de achterkant op de muur en markeer de gaten voor het boren.
3. Boor gaten in de muur voor de pluggen.
4. Voer de bekabeling door in de basis van de behuizing.
5. Schroef de achterkant van de behuizing vast op de muur. Gebruik altijd de juiste pluggen voor de juiste ondergrond (voor beton of bakstenen muren is anders dan voor gipswanden, etc.).
6. Sluit de bekabeling aan op de corresponderende aansluitingen. Raadpleeg de installatiehandleiding van het alarmsysteem voor instructies over het aansluiten van de draden.
7. Sluit de behuizing.

